

Ogłoszenie nr 599662-N-2017 z dnia 2017-10-10 r.

**Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu:
Usługi sukcesywnych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na języki obce oraz z języków
obcych na język polski.**

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi

Zamieszczanie ogłoszenia: Zamieszczanie obowiązkowe

Ogłoszenie dotyczy: Zamówienia publicznego

**Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii
Europejskiej**

Nie

Nazwa projektu lub programu

**O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy,
których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które
będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących
członkami grup społecznie marginalizowanych**

Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający

Nie

**Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli
przeprowadzenie postępowania**

Nie

Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających

Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej

Nie

W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:

Informacje dodatkowe:

I. 1) NAZWA I ADRES: Instytut Pamięi Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu, krajowy numer identyfikacyjny 1636509000000, ul. Wołoska 7, 02-675 Warszawa, woj. mazowieckie, państwo Polska, tel. 225 818 803, e-mail wzp@ipn.gov.pl, faks 225 818 814.

Adres strony internetowej (URL):

Adres profilu nabywcy:

Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Inny (proszę określić):

Organ władzy publicznej

I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy):

Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie

będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):

I.4) KOMUNIKACJA:

Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)

Nie

Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia

Tak

www.ipn.gov.pl

Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem

Nie

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:

Elektronicznie

Nie

adres

Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:

Nie

Inny sposób:

Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:

Tak

Inny sposób:

W formie pisemnej

Adres:

Ofertę należy złożyć w Centrali Zamawiającego: ul. Wołoska 7, 02-675 Warszawa,
Kancelaria Ogólna

Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

Nie

Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem: (URL)

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Usługi sukcesywnych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski.

Numer referencyjny: BAG 66/17

Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny

Nie

II.2) Rodzaj zamówienia: Usługi

II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych

Zamówienie podzielone jest na części:

Tak

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:

wszystkich części

Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:

II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Przedmiotem zamówienia jest świadczenie na rzecz Instytutu Pamięci Narodowej – Komisji Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu usług sukcesywnych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski.

II.5) Główny kod CPV: 79530000-8

Dodatkowe kody CPV:

II.6) Całkowita wartość zamówienia (*jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia*):

Wartość bez VAT:

Waluta:

(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa całkowita maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)

II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp: Nie

Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:

II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:

miesiącach: 12 *lub* dniach:

lub

data rozpoczęcia: *lub* **zakończenia:**

II.9) Informacje dodatkowe:

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów

Określenie warunków:

Informacje dodatkowe

III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna

Określenie warunków:

Informacje dodatkowe

III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa

Określenie warunków: O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy: 1) spełniają warunki określone w art. 22 ust. 1 pkt 2 Pzp, a w szczególności: a) wykażą się odpowiednią zdolnością techniczną, tj. wykażą wykonanie lub wykonywanie w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: - w zakresie części 1: minimum trzech (3) usług tłumaczeń pisemnych tekstów z zakresu prawa, administracji, techniki i szeroko rozumianej informatyki z języka polskiego na język: niemiecki i/lub odwrotnie, angielski i/lub odwrotnie, francuski i/lub odwrotnie, rosyjski i/lub odwrotnie, ukraiński i/lub odwrotnie o łącznej wartości minimum 50.000,00 PLN brutto, oraz minimum jednej (1) usługi tłumaczeń pisemnych dokumentów historycznych: z języka polskiego na język angielski i/lub odwrotnie, z języka polskiego na język ukraiński i/lub odwrotnie, z języka polskiego na niemiecki i/lub odwrotnie, z języka polskiego na rosyjski i/lub odwrotnie o łącznej objętości min. 5 arkuszy wydawniczych (200 000 znaków ze spacjami) wydanych w publikacjach historycznych, - w zakresie części 2: minimum trzech (3) usług tłumaczeń pisemnych tekstów z zakresu prawa, administracji, techniki i szeroko rozumianej informatyki z języka polskiego na język: litewski i/lub odwrotnie, czeski i/lub odwrotnie, rumuński i/lub odwrotnie, węgierski i/lub odwrotnie, słowacki i/lub odwrotnie, gruziński i/lub odwrotnie, białoruski i/lub odwrotnie, włoski i/lub odwrotnie, hiszpański i/lub odwrotnie o łącznej wartości minimum 15.000,00 PLN brutto, oraz minimum jednej (1) usługi tłumaczeń pisemnych dokumentów historycznych: z języka polskiego na czeski i/lub

odwrotnie, z języka polskiego na litewski i/lub odwrotnie, z języka polskiego na białoruski i/lub odwrotnie, z języka polskiego na włoski i/lub odwrotnie, z języka polskiego na węgierski i/lub odwrotnie, z języka polskiego na rumuński i/lub odwrotnie o łącznej objętości min. 5 arkuszy wydawniczych (200 000 znaków ze spacjami) wydanych w publikacjach historycznych, b) wykażą się odpowiednią zdolnością zawodową, tj.: - w zakresie części 1: - dysponują minimum po jednej (1) osobie dla każdego z języków obcych, wymienionych w rozdziale III ust. 2 pkt 1 niniejszej SIWZ, biegle władającej danym językiem obcym oraz posiadającej minimum 3-letnie doświadczenie w wykonywaniu czynności tłumaczeń, która wykonała co najmniej 5 tłumaczeń w ostatnich trzech latach. UWAGA!!! dopuszczalne jest dysponowanie osobami biegle władającymi kilkoma językami obcymi wymienionymi w rozdziale III ust. 2 pkt 1 niniejszej SIWZ i posiadającymi doświadczenie w wykonywaniu czynności tłumaczeń. - dysponują minimum po jednej (1) osobie dla każdego z języków obcych, wymienionych w rozdziale III ust. 2 pkt 1 niniejszej SIWZ - wykonującej ZAWÓD TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO i spełniającej wymogi określone ustawą z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1505 t.j.), (dopuszczalne jest dysponowanie osobami wykonującymi zawód tłumacza przysięgłego dla kilku ww. języków obcych, przy czym warunek wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego stosuje się odpowiednio do każdego z języków obcych). - w zakresie części 2: - dysponują minimum po jednej (1) osobie dla każdego z języków obcych, wymienionych w rozdziale III ust. 2 pkt 2 niniejszej SIWZ, biegle władającej danym językiem obcym oraz posiadającej minimum 3-letnie doświadczenie w wykonywaniu czynności tłumaczeń, która wykonała co najmniej 5 tłumaczeń w ostatnich trzech latach. UWAGA!!! dopuszczalne jest dysponowanie osobami biegle władającymi kilkoma językami obcymi wymienionymi w rozdziale III ust. 2 pkt 2 niniejszej SIWZ i posiadającymi doświadczenie w wykonywaniu czynności tłumaczeń. - dysponują minimum po jednej (1) osobie dla każdego z języków obcych, wymienionych w rozdziale III ust. 2 pkt 2 niniejszej SIWZ - wykonującej ZAWÓD TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO i spełniającej wymogi określone ustawą z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1505 t.j.), (dopuszczalne jest dysponowanie osobami wykonującymi zawód tłumacza przysięgłego dla kilku ww. języków obcych, przy czym warunek wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego stosuje się odpowiednio do każdego z języków obcych).

Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak

Informacje dodatkowe:

III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA

III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp

III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy Pzp Tak Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia: Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp)

III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI

Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Tak

Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji

Nie

III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:

Wykonawca, którego oferta została najwyżej oceniona zostanie wezwany do złożenia odpisu z właściwego rejestru, lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności

gospodarczej jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 5 pkt 1 Pzp.

III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP

III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

Wykonawca, którego oferta została najwyżej oceniona zostanie wezwany do złożenia: 1) wykazu usług zawierającego: w zakresie części 1: a) minimum trzy (3) usługi tłumaczeń pisemnych tekstów z zakresu prawa, administracji, techniki i szeroko rozumianej informatyki z języka polskiego na język: • niemiecki i/lub odwrotnie, • angielski i/lub odwrotnie, • francuski i/lub odwrotnie, • rosyjski i/lub odwrotnie, • ukraiński i/lub odwrotnie o łącznej wartości minimum 50.000,00 PLN brutto, oraz b) minimum jedną (1) usługę tłumaczeń pisemnych dokumentów historycznych: • z języka polskiego na język angielski i/lub odwrotnie, • z języka polskiego na język ukraiński i/lub odwrotnie, • z języka polskiego na niemiecki i/lub odwrotnie, • z języka polskiego na język rosyjski i/lub odwrotnie o łącznej objętości min. 5 arkuszy wydawniczych (200 000 znaków ze spacjami) wydanych w publikacjach historycznych, wykonanych w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – to w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane wraz z dowodami czy zostały wykonane należycie (wg załącznika nr 4.1 do SIWZ). w zakresie części 2: a) minimum trzy (3) usługi tłumaczeń pisemnych tekstów z zakresu prawa, administracji, techniki i szeroko rozumianej informatyki z języka polskiego na język: • litewski i/lub odwrotnie, • czeski i/lub odwrotnie, • rumuński i/lub odwrotnie, • węgierski i/lub odwrotnie, • słowacki i/lub odwrotnie, • gruziński i/lub odwrotnie, • białoruski i/lub odwrotnie, • włoski i/lub odwrotnie, • hiszpański i/lub odwrotnie o łącznej wartości minimum 15.000,00 PLN brutto; oraz b) minimum jedną (1) usługę tłumaczeń pisemnych dokumentów historycznych z języka polskiego na język: • z języka polskiego na czeski i/lub odwrotnie, • z języka polskiego na litewski i/lub odwrotnie, • z języka polskiego na białoruski i/lub odwrotnie, • z języka polskiego na włoski i/lub odwrotnie, • z języka polskiego na węgierski i/lub odwrotnie, • z

języka polskiego na rumuński i/lub odwrotnie, o łącznej objętości min. 5 arkuszy wydawniczych (200 000 znaków ze spacjami) wydanych w publikacjach historycznych, wykonanych w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – to w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane wraz z dowodami czy zostały wykonane należycie (wg załącznika nr 4.2 do SIWZ). 2) wykazu osób zawierającego: w zakresie części 1: a) minimum jedną (1) osobę dla każdego z języków obcych, wymienionych w rozdziale III ust. 2 pkt 1 niniejszej SIWZ, biegle władającą danym językiem obcym oraz posiadającą minimum 3-letnie doświadczenie w wykonywaniu czynności tłumaczeń, która wykonała co najmniej 5 tłumaczeń w ostatnich trzech latach (wg załącznika nr 5.1 do SIWZ). UWAGA!!! dopuszczalne jest dysponowanie osobami biegle władającymi kilkoma językami obcymi wymienionymi w rozdziale III ust. 2 pkt 1 niniejszej SIWZ i posiadającymi doświadczenie w wykonywaniu czynności tłumaczeń. b) minimum jedną (1) osobę dla każdego z języków obcych, wymienionych w rozdziale III ust. 2 pkt 1 niniejszej SIWZ - wykonującą ZAWÓD TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO i spełniającą wymogi określone ustawą z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1505 t.j.), (dopuszczalne jest dysponowanie osobami wykonującymi zawód tłumacza przysięgłego dla kilku ww. języków obcych, przy czym warunek wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego stosuje się odpowiednio do każdego z języków obcych), wg załącznika nr 6.1 do SIWZ. w zakresie części 2: a) minimum jedną (1) osobę dla każdego z języków obcych, wymienionych w rozdziale III ust. 2 pkt 2 niniejszej SIWZ, biegle władającą danym językiem obcym oraz posiadającą minimum 3-letnie doświadczenie w wykonywaniu czynności tłumaczeń, która wykonała co najmniej 5 tłumaczeń w ostatnich trzech latach (wg załącznika nr 5.2 do SIWZ). UWAGA!!! dopuszczalne jest dysponowanie osobami biegle władającymi kilkoma językami obcymi wymienionymi w rozdziale III ust. 2 pkt 2 niniejszej SIWZ i posiadającymi doświadczenie w wykonywaniu czynności tłumaczeń. b) minimum jedną (1) osobę dla każdego z języków obcych, wymienionych w rozdziale III ust. 2 pkt 2 niniejszej SIWZ - wykonującą ZAWÓD TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO i spełniającą wymogi określone ustawą z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1505 t.j.), (dopuszczalne jest dysponowanie osobami wykonującymi zawód tłumacza przysięgłego dla kilku ww. języków obcych, przy czym warunek wykonywania

zawodu tłumacza przysięgłego stosuje się odpowiednio do każdego z języków obcych), wg załącznika nr 6.2 do SIWZ.

III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:

III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP

III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE W pkt III.3) - III.6)

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) OPIS

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: Przetarg nieograniczony

IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:

Nie

Informacja na temat wadium

IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:

Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Informacje dodatkowe:

IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:

Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej

Nie

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej:

Nie

IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu

(przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne)

Liczba wykonawców

Przewidywana minimalna liczba wykonawców

Maksymalna liczba wykonawców

Kryteria selekcji wykonawców:

IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:

Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej:

Nie

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów:

Nie

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych:

Nie

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów:

Nie

IV.1.8) Aukcja elektroniczna

Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej (*przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem*) Nie

Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:

Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu przedmiotu zamówienia:

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki będzie termin ich udostępnienia:

Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:

Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):

Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:

Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu: Nie

Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert:

IV.2.2) Kryteria

--	--

Kryteria	Znaczenie
Średnia cena ważona (brutto)	60,00
Gwarancja na wykonane tłumaczenia	40,00

IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)

Tak

IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne

IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem

Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych bez przeprowadzenia negocjacji Nie

Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert: Nie

Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego

Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań: Nie

Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego

Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Nie

Informacje dodatkowe:

IV.4) Licytacja elektroniczna

Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:

Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:

Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postępień:

Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postępień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu: Nie

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:

Data: godzina:

Termin otwarcia licytacji elektronicznej:

Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Istotne dla stron postanowienia związane z realizacją niniejszego zamówienia publicznego zawiera wzór umowy (załącznik nr 11.1, 11.2 do SIWZ).

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

Informacje dodatkowe:

IV.5) ZMIANA UMOWY

Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: Tak

Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:

1. Zamawiający dopuszcza dokonywanie zmian zawartej umowy na zasadach określonych w art. 144 ustawy Pzp. 2. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany osób uczestniczących w realizacji przedmiotu zamówienia, w sytuacjach niezależnych od Wykonawcy. Nowe osoby, które miałyby uczestniczyć w wykonywaniu przedmiotu zamówienia, muszą spełniać wymagania, określone przez Zamawiającego w niniejszym postępowaniu. Zmiana osób uczestniczących w wykonywaniu zamówienia nie wymaga aneksu do umowy. 3. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany załącznika nr 10 do SIWZ – Instrukcji wydawniczej.

IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym (jeżeli dotyczy):

Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym

IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:

Data: 2017-10-20, godzina: 10:00,

Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem):

Nie

Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału

w postępowaniu

> polski

IV.6.3) Termin związania ofertą: do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: Nie

IV.6.5) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki służące sfinansowaniu zamówień na badania naukowe lub prace rozwojowe, które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane Nie

IV.6.6) Informacje dodatkowe:

ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH

Część nr: 1 Nazwa: Część 1

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa

innovacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty

budowlane:Przedmiotem zamówienia jest świadczenie na rzecz Instytutu Pamięi Narodowej –

Komisji Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu usług sukcesywnych tłumaczeń

pisemnych z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski. Tłumaczenia

dotyczą następujących języków obcych: niemiecki, angielski, rosyjski, francuski, ukraiński.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
Cena średnia ważona (brutto)	60,00
Gwarancja na wykonane tłumaczenia	40,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część nr: 1 Nazwa: Część 2

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa**

innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty

budowlane:Przedmiotem zamówienia jest świadczenie na rzecz Instytutu Pamięi Narodowej – Komisji Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu usług sukcesywnych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski. Tłumaczenia dotyczą następujących języków obcych: litewski, czeski, rumuński, węgierski, słowacki, gruziński, białoruski, włoski, hiszpański.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
Cena średnia ważona (brutto)	60,00
Gwarancja na wykonane tłumaczenia	40,00

6) INFORMACJE DODATKOWE: